



Опубликовано на Швейцария: новости на русском языке (<https://nashagazeta.ch>)

Швейцарский гимн: сочини сам. И проголосуй! | Le Cantique suisse - créez vous-même. Et votez!

Автор: Татьяна Гирко, [Берн](#) , 07.07.2014.



©Switzerland Tourism

Ассоциация защиты общественных интересов (SSUP), которая в начале года организовала конкурс на новый швейцарский гимн, получила 116 проектов. Молодежное крыло Народной партии Швейцарии (НПШ) настаивает, чтобы окончательный выбор был сделан на референдуме.

| La Société suisse d'utilité publique qui a lancé en début d'année un concours pour remplacer le cantique suisse actuel a reçu 116 projets. Les Jeunes UDC exigent qu'un choix soit fait sur un référendum obligatoire.

Le Cantique suisse - créez vous-même. Et votez!

Совсем не обязательно знать слова национального гимна, чтобы быть хорошим швейцарцем – так считают 3 из 4 жителей Конфедерации, судя по результатам [недавнего опроса](#). Этому можно найти оправдание. Дело в том, что один из символов страны часто критикуют за сложность для запоминания, излишний пафос, чрезмерную религиозность и неактуальность. Ассоциация SSUP решила «смахнуть слой вековой пыли» с гимна, объявив в прошлом году [конкурс](#) на новый текст.

Примечательно, что предложить свой вариант могли не только граждане Конфедерации, но и иностранцы. Главное – выполнение основных условий, а именно, отражение ценностей, закрепленных Федеральной конституцией.

Срок, отпущенный желающим написать новый швейцарский гимн, истек 30 июня. К этому времени на суд жюри конкурса были представлены 116 версий. Согласно установленным требованиям, текст должен быть написан на одном из национальных языков Конфедерации (диалекты не принимаются!), а выбранную версию переведут на другие – ведь жители разных лингвистических регионов страны поют гимн на своем родном языке.

За полгода организаторы получили 70 версий на немецком, 40 на французском, 4 на итальянском и одну – на ретороманском языках. Уровень участия в конкурсе представителей разных регионов дает приблизительное представление о том, какая доля населения говорит на том или ином языке, при этом франкоязычные жители, судя по всему, с большим энтузиазмом отнеслись к сочинению гимна, чем обитатели Тичино.

Ретороманский язык, на котором говорит всего 0,6% населения страны, тоже



Швейцарский гимн на албанском? ©Stef/20min

представлен на конкурсе, а вот еще одна версия была написана ... на португальском! Впрочем, неудивительно, ведь носителей этого языка в Швейцарии даже больше, чем тех, кто владеет «[языком-призраком](#)». Кстати, не так давно швейцарская газета 20 minutes опубликовала карикатуру, на которой часть игроков национальной сборной во время проходящего в Бразилии Чемпионата мира по футболу поет гимн на албанском языке. В ответ на посыпавшиеся обвинения в ксенофобии ее автор заявил, что хотел лишь подчеркнуть швейцарский «мультикультурализм».

Тем не менее, специальное жюри будет принимать во внимание только тексты, написанные на национальных языках. Кроме того, музыкальное оформление не должно слишком сильно отличаться от действующей версии. Все варианты были представлены на конкурс анонимно, чтобы у жюри не возник соблазн отдать предпочтение автору благодаря его заслугам в другой области. По информации швейцарской газеты Le Matin, в конкурсе принимал участие также известный политик Оскар Фрейзингер, депутат Народной партии Швейцарии и член правительства кантона Вале.

Следует отметить, что НПШ как раз выступила главным противником нового гимна. Ее представители настаивают на том, что текст не нужно менять, а школам не мешало бы уделять больше внимания разучиванию слов с учениками. Впрочем, раз уж нововведения кажутся неизбежными, то доверить окончательный выбор следует не трем десяткам музыкантов, журналистов и представителей спортивных и культурных организаций, входящим в состав жюри, а самим швейцарцам. Так счита



(DR)

ет молодежное крыло НПШ, которое сообщило на прошлой неделе, что собирается вынести новый вариант гимна на всенародный референдум.

Согласно задумке организаторов, жюри конкурса должно отобрать до 15 октября не более 10 версий. В конце 2014-начале 2015 года швейцарцы смогут сделать свой выбор по интернету. Заметим, правда, что этот метод не понравился представителю НПШ Петеру Келлеру, который опасается, что в результате народного голосования увидит свет произведение, представляющее собой «смесь Кончиты Вурст и DJ Bobo». Впрочем, победившие в интернет-голосовании версии впоследствии будут представлены на суд Федерального совета, о вкусах которого политик ничего не сообщил.

Таким образом, окончательный выбор станет известен, в лучшем случае, через год. Впрочем, если НПШ соберет подписи для вынесения вопроса на референдум, то новый гимн появится у швейцарцев еще не скоро. А значит, пока придется учить слова старого.

[национальный гимн швейцарии](#)

Статьи по теме

[Станьте автором нового швейцарского гимна!](#)

[Новый гимн Швейцарии: напиши сам](#)

[Швейцарскому гимну стукнуло тридцать](#)

Source URL: <https://dev.nashagazeta.ch/news/swiss/17937>